

## DOS INSCRIPCIONES FUNERARIAS INÉDITAS DE APTERA, CRETA\*

The author of the paper presents two new funerary inscriptions of the Hellenistic age from Aptera in Crete. They are inscriptions recently found during the archaeological excavations carried out by the Greek archaeologist V. Niniou in the place of the city of the same name.

El autor del artículo presenta dos inscripciones helenísticas recientemente descubiertas en las excavaciones realizadas por el arqueólogo griego V. Niniou en Aptera, Creta.

PALABRAS CLAVE: inscripciones funerarias, época helenística, Aptera, Creta.

KEY-WORDS: Funerary inscriptions, Hellenistic age, Aptera, Creta.

Aptera, una de las ciudades-estado más importantes de Creta, se encuentra al noroeste de la isla.<sup>1</sup> Su referencia más antigua se presenta en las tablillas de la escritura lineal B.<sup>2</sup> Sin embargo, los hallazgos arqueológicos, de acuerdo con los datos de los que disponemos hasta ahora, comienzan en el siglo VIII a.C. Por otra parte, su abandono definitivo se sitúa en el siglo VII d.C., probablemente tras un fuerte terremoto o los devastadores ataques de los árabes. Las fuentes escritas, principalmente los testimonios epigráficos, muestran que su período de mayor auge fue la temprana época helenística, en la que la ciudad había acuñado ya su propia moneda y se había fortalecido económica y políticamente. Con la conquista romana Aptera perdió en cierto modo su importancia política y pasó a ser una ciudad conquistada que servía en un plano fundamentalmente económico las aspiraciones de Roma. Como el sector básico de la economía era el agrario, debemos suponer que Aptera se transformó en una ciudad de carácter agrícola. La gran llanura que rodeaban las murallas helenísticas y que no fue jamás habitada en su totalidad, así como las fértiles

---

\* Desearíamos expresar nuestro agradecimiento a V. Niniou-Kindeli, Directora de las excavaciones arqueológicas en Aptera, y a M. Andreadaki-Vlazaki, Directora del Museo Arqueológico de Chaniá, por haber tenido la amabilidad de concederme permiso para poder estudiar y publicar las inscripciones que presentamos en el presente artículo. Asimismo, desearía expresar mi agradecimiento por sus observaciones al profesor M. García Teijeiro. Por lo demás, conviene señalar que las fotografías de las figuras han sido realizadas por el autor del artículo.

<sup>1</sup> Para una mayor información sobre esta ciudad, véase, p. ej., *AD* 48 (1993), B2, 473-474 y *AD* 49 (1994), B2, 721. Para Aptera durante la época de la dominación romana, véase además V. Niniou-Kindeli y G. Christodoulakos, "Ρωμαϊκή Απτέρα. Μία πρώτη προσέγγιση", en *Actas del Congreso Internazionale Creta romana e protobizantina*, Iraklion, Creta, 23-30 Septiembre 2000 (en prensa).

<sup>2</sup> Véase, por ejemplo, F. Aura Jorro, *Diccionario Micénico*, Vol. I, Madrid 1985, 75.

planicies al sur y oeste de la colina, ofrecían los suelos idóneos para una rentable explotación agropecuaria.

En el presente estudio el autor presenta dos inscripciones funerarias inéditas de época helenística de Aptaera en Creta. Se trata de inscripciones encontradas recientemente en el curso de excavaciones arqueológicas llevadas a cabo por la arqueóloga griega Vanna Niniou-Kindelí en el lugar de la ciudad antigua del mismo nombre.

Veamos, pues, cada una de estas inscripciones.

### 1. INSCRIPCIÓN FUNERARIA (FIGURA 1)

Estela funeraria de caliza sin remate. Fue encontrada por V. Niniou el 14-10-2003 en una excavación arqueológica realizada en el lugar de la antigua Aptaera durante los trabajos de desescombro en la fortificación de la ciudad del lado oeste (Zona XII). Actualmente se conserva en el Depósito de Antigüedades del Lugar Arqueológico de Aptaera (nº de catálogo E 50). La estela está partida en el lado derecho, donde la fractura afecta al texto. Presenta una rotura en el lado derecho de la parte inferior y un desconchón en el lado derecho de la superficie frontal por debajo de la inscripción afectando al final de la última línea. El lado posterior está bastante deteriorado. La parte superior de la cara frontal es lisa; la cara posterior, tosca. La parte más baja de la estela, que se hundía bajo tierra para su fijación en el suelo, presenta la superficie de la cara frontal sin trabajar.

Las cuatro líneas de la inscripción están grabadas entre líneas guías incisas que se distinguen claramente, de 3,5 cms. de altura en la primera, segunda y cuarta líneas de escritura y de 3 cms en la tercera línea de escritura. El texto de la inscripción, ligeramente inclinado hacia la derecha, está alineado a la izquierda. La escritura es cuidada. La *alpha* tiene rectas las líneas oblicuas exteriores y en el medio presenta dos transversales. En la *epsilon* el asta media es más corta que las otras dos horizontales. La forma de la *lambda* es bastante abierta. En la *mu* las dos astas exteriores son oblicuas y las interiores llegan hasta la base de la línea de escritura. En la *nu* las astas verticales son rectas y la derecha llega hasta la base de la línea de escritura. En la *rho* el trazo curvo forma un círculo y cierra casi en el medio del asta vertical. En la *sigma* las astas exteriores superior e inferior son horizontales. La forma de la *khi* es abierta. En la *omega* el trazo curvo presenta un círculo amplio casi completo abierto abajo y las astas laterales son largas y horizontales.

Por la forma de las letras la inscripción se puede datar en el siglo II a.C. aproximadamente.

Dimensiones: altura 44,5 cms.; longitud 25 cms.; grosor 14 cms.

Altura de las letras: 3,5-3; 3,5-3; 3; 3 ( $\Omega$ : 2,5).

Espacio interlineal: 3; 0-0,2; 0-0,3; 0,2-0,4.

El texto de la inscripción dice así:

Ἐνγελέ[ας]

Ἐτεάρχ[ω]

Ἀφρεδίσ

Τιμῶχω

En la línea 1 se podría restituir, menos probablemente, la forma Ἐνγελε[ύς], la cual no ha sido atestiguada como antropónimo en griego, pero aparece en las inscripciones áticas como un gentilicio para referirse a los habitantes del demo ático denominado Ἐγγελή, en singular Ἐγγελεύς y en plural Ἐγγελεῖς. Sin embargo, el antropónimo Ἐγγελέας está bien atestiguado en griego bajo la forma Ἐγγεληῆς, por lo que hemos preferido restituir aquí Ἐνγελέ[ας].

El nombre Ἐτεάρχος es usual en griego y aparece en todas las regiones de Creta (*LGPN I-III B*). Así, este nombre se encuentra en Creta Central en Cnosos (*Kretika Chronika* 2, 1948, 94, s.II/I a.C.) y Olunte (*ICret.I.*, XXII, No.8, s. II a.C.), en Creta Occidental en Axos (Hdt. 4.154, VIII/VII a.C.) y Cidonia (Svoronos, p. 114 Nos.122-128, 41-54 d.C.), en Creta Oriental en Hierapitna (*SEG* 32, No. 871.3, imp.), y en algunos ejemplos en los que no conocemos la ciudad cretense de procedencia (*Memnonion* 197, 237, 241, s. III a.C.; *SEG* 12, No. 308, 227-221 a.C.; *Milet* 1, 3, 38 m, 11, 223-222 a.C.). El antropónimo Ἐτέ-αρχος es etimológicamente un nombre compuesto, formado en el primer término con el adjetivo ἑτέος, del que hay en griego numerosos compuestos en la onomástica, y en el segundo término con el nombre de agente ἀρχός, que ha dado lugar igualmente a un gran número de compuestos en la antroponomía (cf. P. Chantraine, *dict.étym.*, s.v. ἑτέος y ἀρχω, y Bechtel, *HP*, pp.168 y 78-84).

El nombre Τιμῶχος aparece en Creta, aparte de esta inscripción, en un tratado inédito de Hierapitna de finales del siglo III a.C. concertado entre las ciudades de Hierapitna y Aptaera, donde el nombre es referido al presidente de los cosmos de Aptaera, κοσμιόντων . . . ἐν Ἀπτάραι δὲ τῶν συν<ν> Τιμῶχω τῷ Στίβωνος.<sup>3</sup> Fuera de Creta este nombre se encuentra en inscripciones de Cirenaica (*SEG* 9, No. 306, Cyrene, s. V a.C.; *SEG* 9, No. 25, 4, Cirene, s.IV a.C.; *SEG* 9, No. 50, 42, Cirene, s. IV a.C.; *SEG* 9, No. 596 + *Corp.jüd.Cyr.* ad 69, Taucheira-Arsinoe, s. I d.C.; vd. *LGPN I-III B*). En cuanto a su etimología, Τιμῶχος (de Τιμό-οχος) es un compuesto, formado en su primer miembro con el tema del sustantivo τιμή y en el segundo con el tema verbal -οχος, que presenta la misma raíz de ἔχω, pero con vocalismo o (\**segh-* / \**sogh-*). Baste

<sup>3</sup> S. Apostolou, “Συθήκη συμμαχίας Ἱεραπυτνίων Ἀπτεραίων”, en *Actas del III Πανελλήνιο Συνέδριο Επιγραφικής*, Tesalónica 19-21 Marzo 2004 (en prensa).

señalar que tanto el tema del sustantivo τιμή como primer miembro de compuesto (*cf.* Bechtel, *HP*, pp. 426-428), como el tema verbal -οχος como segundo miembro (*cf.* Bechtel, *HP*, pp. 182-184), son bastante frecuentes en la onomástica griega.

El antropónimo Ἀγγελέας aparece aquí con esta forma no contracta por primera vez. No obstante, la forma contracta Ἀγγελῆς, en la que se produce la contracción εα > η, está bien atestiguada en inscripciones de Ática, Laconia, Quíos, Eritras y Mileto (*vd.* *LGN I-III B* y *PHI 7*). El nombre Ἀγγελέας presenta una formación regular en griego. Nos encontramos aquí con un nombre derivado de ἄγγελος, sufijado en -έας. Por otra parte, conviene señalar que el sustantivo ἄγγελος ha sido muy productivo en la formación de nombres en la onomástica griega. Baste mencionar, aparte de los ya mencionados Ἀγγελέας y Ἀγγελῆς, el nombre Ἄγγελος (Ática, Tesalia, Epiro, Bitinia), los nombres derivados Ἀγγέλης (gen. Ἀγγέλητος, en Rodas), Ἀγγελίς (Delos), Ἀγγελίσκος (Quíos), Ἀγγελίων (Delos y Eubea), Ἀγγέλιτος (Ática), Ἀγγελίνος (Beocia), Ἀγγελία (Esmirna), los compuestos Ἀγγέλιππος (Quíos y Mar Negro), Ἀγαθάγγελος (Chipre, Cirene, Cos, Ática, Laconia, S. Italia, Tesalia, Cnido, Esmirna), Ἀριστάγγελος (Cirene, Ática), Εὐάγγελος (Creta, Chipre, Cirene, Eubea, Calimnos, Ática, Sición, Laconia, S. Italia, Sicilia, Beocia, Mégara, Fócide, Tesalia, Dídima, Mileto, Egipto), Θεάγγελος (Eubea, Ática, Arcadia, Beocia), Θηβάγγελος (Beocia), Πρηξάγγελος (Eubea), Πυθάγγελος (Ática, Arcadia, Corinto, Laconia, Beocia, Misia), Σωσάγγελος (Calimnos), Τιμάγγελος (Argólide, Fócide).

Por último, señalemos que el nombre Ἀφρεδῖς no ha sido atestiguado hasta ahora en griego en ningún otro lugar.



FIGURA 1

## 2. INSCRIPCIÓN FUNERARIA (FIGURA 2)

Bloque rectangular de caliza que se encontró en el lugar de la antigua Aptera el 24-9-97 en los trabajos de limpieza de las termas romanas (Aptera nº catálogo E 112). Actualmente se conserva en el Museo Arqueológico de Chania (nº inv. E 211). El bloque está partido en la parte inferior. En los demás lados se conserva íntegro. El texto está grabado en la parte superior derecha en dos líneas. La escritura es poco cuidada. Por otra parte, la mala calidad de la piedra no favorece la grabación. La *alpha* presenta en el centro dos trazos transversales y tiene rectas las dos líneas oblicuas exteriores. En la *kappa* los dos trazos medios parten de un mismo punto del asta vertical. La *lambda* presenta una forma abierta. La *mu* tiene oblicuas las dos astas exteriores y las dos medias se unen en un punto más alto que la línea de escritura. La *omikron* es más pequeña que las demás letras. En la *pi* el trazo vertical derecho es más corto que el izquierdo. En la *rho* el trazo curvo forma un pequeño y casi completo círculo que cierra en la parte superior del asta vertical. En la primera *sigma* los trazos exteriores son horizontales y en la segunda el superior es horizontal y el inferior oblicuo. La *omega* presenta medio círculo abierto abajo.

Por la forma de las letras la inscripción se puede datar a finales del siglo III a.C. aproximadamente.

Dimensiones: altura 23,5 cms.; longitud 30,5 cms.; grosor 16,5 cms.

Altura de las letras: 1,8-1,7 (1ª O: 1; 2ª O: 1,5; U: 2,5); 2-1,5.

Espacio interlineal: 3-2,3; 2,5-1; 15,5 (?).

El texto de la inscripción dice así:

Στρομβύλος

Παταίκω

El nombre Στρομβύλος no ha sido atestiguado en griego hasta ahora, que sepamos, en ninguna otra parte (LGPN I-IIIB y PHI 7). Tenemos aquí un nombre derivado, formado con el tema del sustantivo στρόμβος y el sufijo -υλος. Conviene tener en cuenta, por una parte, que el tema del sustantivo στρόμβος está bien atestiguado en la antroponimia (cf. P. Chantraine, *dict.étym.*, s.v. στρεβλός, y Bechtel, *HP*, p. 605) y, por otra, que los nombres de persona en -υλος son usuales en griego.<sup>4</sup> El nombre Πάταικος es usual en griego (LGPN I-IIIB y PHI 7). Sin embargo, en Creta este nombre aparece aquí por primera vez. Este antropónimo está formado probablemente sobre la raíz πατ-, relacionada con el verbo πατέομαι, aor. ἐπασάμην (cf. Pape-Benseler, s.v.).

<sup>4</sup> Cf. P. Chantraine, *La formation des noms en grec ancien*, Paris 1933, reimpr. 1979, 250.



FIGURA 2

## ABREVIATURAS UTILIZADAS

- Bechtel, HP: F. Bechtel, *Die historischen Personennamen des Griechischen bis zur Kaiserzeit*, Halle a.d.S. 1917, reimpresión Hildesheim 1964.
- Chantraine, *Dict.étym*: P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, 2 vols., Paris 1968-1980.
- ICret.: M. Guarducci 1935, 1939, 1942, 1950. *Inscriptiones Creticae*. I. *Tituli Cretae Mediae praeter Gortynios*. II. *Tituli Cretae Occidentalis*. III. *Tituli Cretae Orientalis*. IV. *Tituli Gortynii*. Roma, La libreria dello Stato.
- LGNP: *A Lexicon of Greek Personal Names*. I: *The Aegean Islands, Cyprus, Cyrenaica*, P. M. Fraser and E. Matthews (eds.). II: *Attica*, M. J. Osborne and S. Byrne (eds.). III.A: *The Peloponnese, Western Greece, Sicily and Magna Graecia*, P. M. Fraser and E. Matthews (eds.). III.B: *Central Greece from the Megarid to Thessaly*, P. M. Fraser and E. Matthews (eds.). Oxford, Oxford University Press, 1987, 1994, 1997, 2000.
- <http://www.lgnp.ox.ac.uk/>
- Milet: *Milet. Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899*, Berlin 1906-1935.
- Pape-Benseler: W. Pape-G. E. Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, 2 vols., Brunschwig 1911, reimpr. Graz 1959.
- PHI 7: Packard Humanities Institute, *CD-ROM #7: Greek Documentary Texts: (1) Inscriptions, (2) Papyri*, Los Altos, California, 1991-1996.
- SEG: *Supplementum Epigraphicum Graecum*. Vols. 1-11, ed. J. E. Hondius, Leiden 1923-1954. Vols. 12-25, ed. A. G. Woodhead, Leiden 1965-1971. Vols. 26-41, eds. H. W. Pleket-R. S. Stroud, Amsterdam 1979-1991. Vols. 42-44, eds. H. W. Pleket-R. S. Stroud-J. H. M. Strubbe.
- Svoronos: J. N. Svoronos, *Numismatique de la Crète ancienne*, Macon 1890, reimpr. Bonn 1972.